



*Ecole française fondée en 1966  
Membre AVDEP, FSEP, FEDE  
Certifiée ISO 9001:2000*

# CHANTEMERLE

École française en Suisse

Programmes et dossier d'inscription

---

# CHANTEMERLE

French school in Switzerland

Programs and application forms



Member of AVDEP, FSEP, FEDE  
Certified ISO 9001:2000



# CHANTEMERLE

## ÉCOLE FRANÇAISE FONDÉE EN 1966

Chantemerle est située à Blonay, au pied des Alpes suisses, surplombant le lac Léman. Chaque année, une soixantaine d'élèves du monde entier y viennent pour la qualité de son enseignement et son environnement stimulant et équilibré.



**Internat et externat pour garçon et filles de 6 à 16 ans**

#### **Année scolaire:**

- Programme officiel des Ecoles et Collèges de France
- Diplôme National du Brevet
- Aussi pour élèves non francophones

#### **Cours d'été:**

- Cours de français intensif pour non francophones (DELF)
- Révision et soutien en maths, français, anglais

#### **Séjours immersion française:**

Dès 3 mois durant l'année scolaire

**Activités culturelles et sportives sur place ou hors campus.**



**ÉCOLE CHANTEMERLE**

CH-1807 Blonay • Tél. +41(0)21 943 11 93 • Fax +41(0)21 943 28 27  
jwegmuller@chantemerle.ch • www.chantemerle.ch



# Année académique 2010 - 2011

Votre école française en Suisse depuis 1966  
Membre de AVDEP, FSEP, FEDE  
Certifiée ISO 9001:2000

*Chantemerle est une école pour garçons et filles de 5 à 16 ans. Chaque année, l'école accueille environ 60 internes et demi-pensionnaires venant du monde entier. L'école est située à Blonay, au pied des Alpes suisses, surplombant le lac Léman. Au fil des ans, l'école a acquis une renommée internationale pour la qualité de son enseignement et son environnement stimulant et équilibré.*

## I. PROGRAMME SCOLAIRE

Chantemerle suit le Programme Officiel des Ecoles et Collèges de France. Le cursus complet se répartit sur 10 niveaux, de la maternelle supérieure à la Troisième année secondaire sanctionnée par le « Brevet National des Collèges ».

Un programme spécifique existe également pour les élèves non francophones souhaitant rentrer dans le système français ou passer une année scolaire en immersion complète dans un environnement culturel français.

## II. ACTIVITES

De nombreux ateliers sportifs, créatifs et culturels sont organisés en groupe ou sur demande, à Chantemerle ou en extérieur. Une liste des activités est disponible sur demande.

## III. CALENDRIER 2010-2011

Calendrier	Dates
Rentrée scolaire	mardi 07.09. 2010 dès 14h00
Vacances Noël	vendredi 17.12 au mardi 04.01.2011
Vacances Pâques	vendredi 15.04 au dimanche 01.05
Fin d'année	Mercredi 22.06 à 17h00

## IV. CONDITIONS FINANCIERES 2010/2011 (\*interne)

	Primaire	Secondaire
1er trimestre	CHF 12'400.--	CHF 13'200.--
2ème trimestre	CHF 9'600.--	CHF 10'600.--
3ème trimestre	CHF 9'200.--	CHF 9'800.--
Total	CHF 31'200.--	CHF 33'600.--

\*Prix pour demi-pension = 2/3 du prix en pension complète.

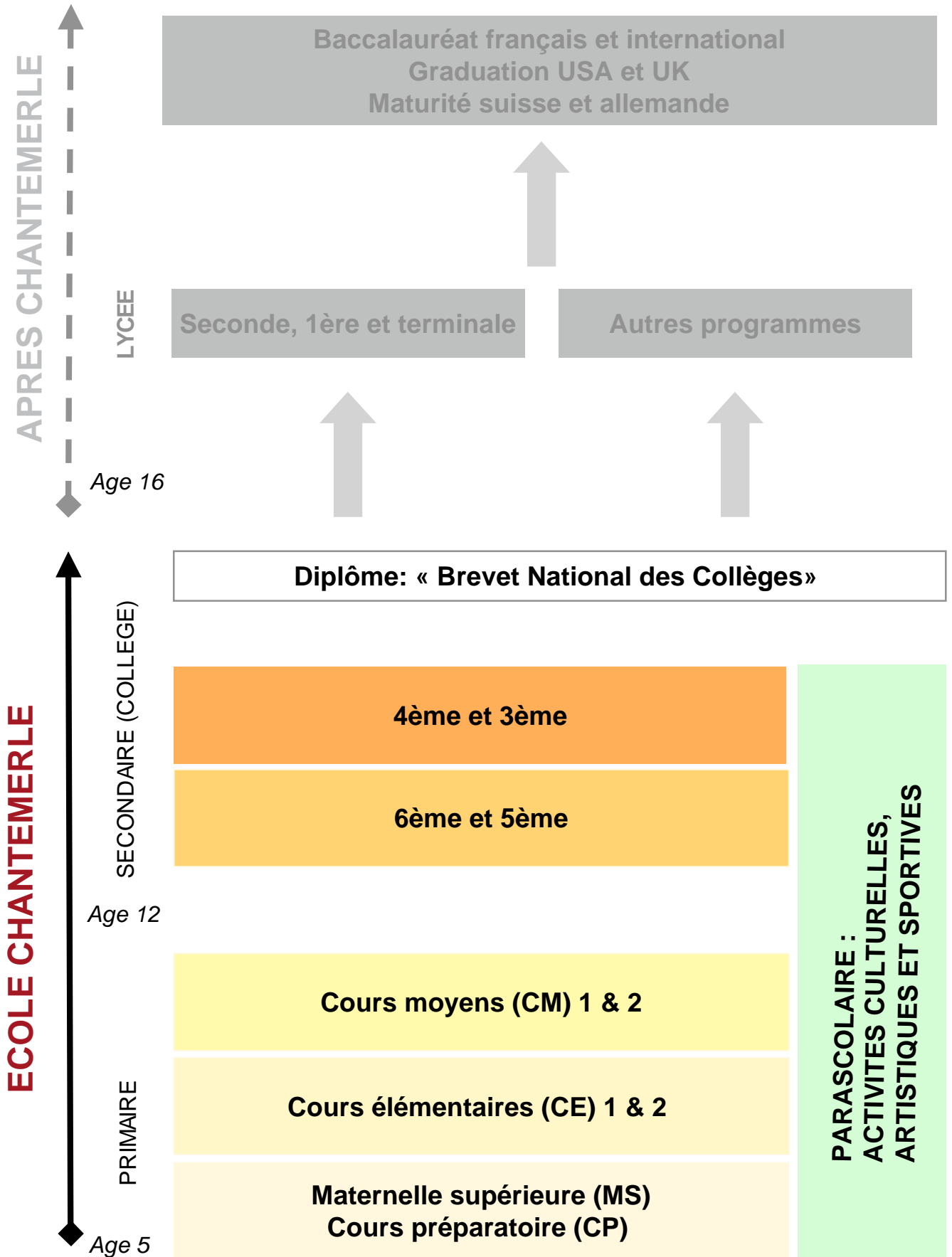
Inclus dans le forfait: frais d'études et pension complète; taxes et assurance accident. Tous les sports et activités en groupe. Frais additionnels: frais d'inscription et fournitures scolaires, assurances et soins médicaux, ateliers et leçons particulières (piano, tennis), entrées aux domaines publics, argent de poche et transports à l'aéroport de Genève.

## V. POUR INSCRIRE VOTRE ENFANT

- Veuillez nous faire parvenir le bulletin d'inscription rempli et signé ainsi que son dernier bulletin scolaire avec avis de passage en classe supérieure
- Vous recevrez alors une confirmation d'inscription ainsi que toutes les instructions nécessaires pour préparer une bonne rentrée scolaire.



Ecole française en Suisse depuis 1966  
Membre de AVDEP, FSEP, FEDE  
Certifiée ISO 9001:2000





# Cours d'été 2010

Votre école française en Suisse depuis 1966  
Membre de AVDEP, FSEP, FEDE  
Certifiée ISO 9001:2000

*Chantemerle est une école pour garçons et filles de 5 à 16 ans. Chaque année, l'école accueille environ 60 internes et demi-pensionnaires venant du monde entier. L'école est située à Blonay, au pied des Alpes suisses, surplombant le lac Léman. Au fil des ans, l'école a acquis une renommée internationale pour la qualité de son enseignement et son environnement stimulant et équilibré.*

## I. PROGRAMMES D'ETUDES

4 périodes de cours sont dispensées de 09h00 à 13h00, du lundi au samedi. Pour chaque élève, nous établissons un programme sur mesure selon ses besoins et son niveau:

- **Français intensif**: destiné aux élèves non-francophones. Les cours sont basés sur une approche pratique et ludique de la langue française parlée et écrite. Tous niveaux.
- **Programme de révision et de soutien**: selon programme officiel des Ecoles et Collèges de France: Mathématiques, Français, Anglais du CP à la 3ème.

## II. ACTIVITES SPORTIVES ET CULTURELLES

Après-midis, soirées et week-ends sont occupés à la pratique de nombreuses activités sportives, créatives et récréatives organisées sur le site de l'école ou en extérieur. Des ateliers d'initiations à la danse, cuisine, tir à l'arc, etc.. sont organisés.

Trois excursion-camping de 2 jours en Suisse et Allemagne sont prévues avec une journée à EUROPA-PARK aux dates suivantes (attention aux heures de départs et arrivées!!):

- vendredi 09.7 (0900) au samedi soir 11.7 (21h00)
- vendredi 23.7 (0900) au samedi soir 24.7 (21h00)
- vendredi 06.8 (0900) au samedi soir 07.08 (21h00)

Exemples d'autres sorties particulièrement intéressantes et instructives effectuées en 2009: le labyrinthe d'Evionnaz, les Mines de sel de Bex, les Grottes de Vallorbe, le glacier du Trien.

## III. DATES ET PRIX (interne\*)

Chantemerle offre 8 périodes à choix.

N semaines	Périodes	Coûts (CHF)
7	Dimanche 27 juin - Samedi 14 Août	7'580
5	Dimanche 27 juin - Samedi 31 Juillet	5'880
4	Dimanche 27 juin - Samedi 24 juillet	4'880
4	Dimanche 18 Juillet - Samedi 14 Août	4'880
3	Dimanche 27 juin - Samedi 17 Juillet	3'880
3	Dimanche 25 juillet - Samedi 14 Août	3'880
2	Dimanche 27 juin - Samedi 10 juillet	2'680
2	Dimanche 1er août - Samedi 14 Août	2'680

\* Demi-pension: 2/3 du prix en pension complète

Inclus dans le forfait: frais d'études et pension complète, taxes et assurance accident. Toutes les activités de groupe, ainsi que Europa-Park.  
Frais additionnels: les frais médicaux et leçons particulières.

## IV. POUR INSCRIRE VOTRE ENFANT

- Veuillez nous faire parvenir le bulletin d'inscription rempli et signé
- Une confirmation d'inscription vous sera alors envoyée avec toutes les informations nécessaires.



# Immersion programme 2010 / 2011

Your French school in Switzerland  
Since 1966  
Member of AVDEP, FSEP, FEDE  
Certified ISO 9001:2000

*Founded in 1966, Chantemerle is an international school with a strong French cultural orientation.*

*The school is located in the Swiss Alps, overlooking Lake Geneva.*

*Each year, Chantemerle welcomes boys and girls ages 6 to 16 who wish to experience a full immersion in French.*

## I. PROGRAMME

In this program, students receive intensive French courses and are progressively integrated in the normal French curriculum with the other students. This program is very popular during the ski season between January and March.

French courses at Chantemerle follow the « Cadre Européen Commun de Référence » (CECR) that guarantees high quality teaching and is recognized worldwide.

Students are assigned to an appropriate level class following a placement test. Courses and activities are adapted to the age and interest of each child. Within 3 months, the child can prepare and sit the official DELF examination.

## II. OUR OBJECTIVES

**Efficiency :** Surrounded by French-speaking students of his/her age as well as French-speaking teachers, the student in full immersion can rapidly progress in French

**Balance :** courses are scheduled between 08h00 and 15h00, from Monday to Friday. Sport and cultural activities are organised afternoons and weekends.

## III. CALENDAR AND SCHOOL FEES (full board\*)

1st trimester : 07.09.10 to 17.12.10	CHF 13'200.-
2nd trimester : 04.01.11 to 15.04.11	CHF 10'600.-
3rd trimester : 01.05.11 to 22.06.11	CHF 9'800.-
Price per week (2 weeks minimum)	CHF 1'200.-

\* Day school fees: 2/3 of the boarding school fees.

**Included:** All study costs, full board and laundry service. Taxes and accident insurance as well as most sports and cultural group activities.

**Additional expenses:** pocket money, health insurance, medical costs, individual lessons, fees for entering public facilities as well as transportation costs to Geneva airport.

## IV. TO REGISTER

- Fill and forward the application form
- A confirmation of enrolment with further information will then be sent.

*Directors: Mathilde and Jean Wegmüller - Ecole Chantemerle CH -1807 Blonay*  
*Phone: +41 21 943 1193 Fax: +41 21 943 2827 [www.chantemerle.ch](http://www.chantemerle.ch) [jwegmuller@chantemerle.ch](mailto:jwegmuller@chantemerle.ch)*



Votre école française depuis 1966  
Membre AVDEP, FSEP, FEDE  
Certifiée ISO 9001:2000

photo

## DOSSIER D'INSCRIPTION

### I. INFORMATIONS SUR L'ÉLÈVE

Nom et prénom de l'enfant					
Lieu et date de naissance		Nationalité			
Observations et précautions particulières					
Pour quel motif désirez-vous nous confier votre enfant ?					
Langue maternelle		Confession			
Autres langues		Niveau			
Dernière école fréquentée *		Classe/niveau *			
Appréciation sur le travail scolaire de l'élève *					
A-t-il été promu en classe supérieure? *		Oui	<input type="checkbox"/>	Non	<input type="checkbox"/>
Appréciation sur sa conduite générale *					

\* pour une inscription à l'année uniquement

### II. INFORMATIONS SUR LES PARENTS

Nom et prénom du représentant légal (père ou mère)		Profession		
Adresse		Rue et No		
NPA		Ville		Pays
Tél. privé et professionnel		email		
FAX				
Nom et prénom de la mère		Profession		
Adresse		Rue et No		
NPA		Ville		Pays
Tél. privé et professionnel		email		
Nom et prénom d'un correspondant en Suisse				

### III. PROGRAMMES CHOISIS

CHANTEMERLE offre trois programmes. Merci de remplir la section et de mettre une croix dans les cases correspondantes aux besoins de votre enfant.

#### 1. Année académique :

Année scolaire 2009/ 2010	<input type="checkbox"/>	Année scolaire 2010 / 2011	<input type="checkbox"/>
Interne:		Demi-pensionnaire :	

#### 2. Cours d'été :

Durée du séjour :	7 semaines	<input type="checkbox"/>	5 semaines	<input type="checkbox"/>	4 semaines	<input type="checkbox"/>	3 semaines	<input type="checkbox"/>	2 semaines	<input type="checkbox"/>
soit du dimanche					au samedi					
Interne:					Demi-pensionnaire :					

\* Les dates de début et de fin de programmes peuvent être trouvées dans le programme "cours été".

4 périodes de cours (50 minutes) sont dispensées de 0900 à 1300 du lundi au samedi. Dans le cadre du programme d'été, CHANTEMERLE offre une sélection de programmes journaliers :

##### 2.1 Français intensif pour non-francophones :

Niveau actuel de Français :	débutant	<input type="checkbox"/>	moyen	<input type="checkbox"/>	avancé	<input type="checkbox"/>
-----------------------------	----------	--------------------------	-------	--------------------------	--------	--------------------------

##### 2.2 Révision du programme officiel des écoles et collèges de France (CP à 3ème) :

	(X)
Mathématiques/Anglais	<input type="checkbox"/>
Mathématiques/Français	<input type="checkbox"/>
Français/Anglais	<input type="checkbox"/>

#### 3. Programme d'immersion durant l'année scolaire:

Durant l'année scolaire et pour des périodes allant de 2 semaines à 3 mois, CHANTEMERLE accueille des élèves en immersion totale. Dans ce programme, l'élève se voit intégré aux cours réguliers avec les autres élèves. Selon son niveau de français, l'élève reçoit en supplément des cours de français intensifs et est invité à préparer le TCF (French competency test; [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)) reconnu par le ministère français de l'Education.

Durée du séjour (2 semaines min.)	soit du dimanche	Au samedi
--------------------------------------	------------------	-----------

Niveau actuel de Français :	débutant	<input type="checkbox"/>	moyen	<input type="checkbox"/>	avancé	<input type="checkbox"/>
-----------------------------	----------	--------------------------	-------	--------------------------	--------	--------------------------

## IV. FORMULAIRE SANTE

Nom et prénom de l'enfant

### 1. Santé générale

Etat de santé général

Points importants concernant la santé de votre enfant

### 2. Vaccin anti-tétanos

Le carnet de vaccination de votre enfant est-il à jour ? Oui  Non

Date du dernier vaccin anti-tétanos Date du dernier rappel

### 3. Allergies

Votre enfant est-il sujet à une/plusieurs allergies ? Oui  Non

Si oui, quelle(s) substance(s)/aliments?

### 4. Traitements médicaux en cours

Votre enfant suit-il un traitement médical particulier? Oui  Non

Si oui, quelle traitement(s)?

### 5. Assurances

5.1 Accident : Tous nos élèves sont automatiquement assurés par nos soins contre les accidents.

5.2 Maladie (valable uniquement pour inscription à l'année!)

Votre enfant est-il déjà assuré contre la maladie? Oui  Non

Si oui, à quelle caisse maladie/ No d'assuré

Si non, souhaitez-vous que votre enfant soit assuré par nos soins Oui  Non

### 6. Autorisation

*J'autorise CHANTEMERLE à faire pratiquer tous les soins médicaux et chirurgicaux en cas d'urgence en accord avec le médecin de l'école ou l'hôpital concerné.*

Date ..... signature .....

## V. CONDITIONS GENERALES

Le fait que l'école ait reçu la feuille d'inscription ne garantit pas la disponibilité d'une place.

Le processus d'inscription de votre enfant à Chantemerle sera initié dès réception du bulletin d'inscription dûment rempli.

Un dépôt non-remboursable de 10% des frais totaux (année académique) et de 25% du total des frais (cours d'été et courts séjours) devra être versé dès réception de la confirmation. Ce montant garantira la réservation et sera utilisé pour le paiement des cours particuliers ainsi que l'argent de poche, frais médicaux et autres coûts additionnels de l'enfant qui seront facturés à part.

### Tableau des prix pour l'année 2010/2011

Programme	Prix (2010/2011)
Année académique 2010/2011	Primaire: CHF 31'200.- Secondaire: CHF 33'600.-
Cours d'été (2010)	2 semaines : CHF 2'680 / 3 semaines : CHF 3'880 / 4 semaines: CHF 4'880 - 5 semaines : CHF 5'880 - 7 semaines : CHF 7'580 -
Immersion 2010/2011	Par semaine: CHF 1200.-

Les frais de scolarité et d'hébergement doivent être payés d'avance, et au plus tard quinze jours avant le début de chaque période à Chantemerle. Tout trimestre et/ou toute période de vacances commencés sont dus dans leur intégralité.

*Les factures doivent m'être adressées à l'adresse suivante :*

.....  
.....

*Je, soussigné, (nom et prénom en lettres capitales) \_\_\_\_\_ a pris connaissance des conditions financière et reconnais être la personne responsable pour le paiement des frais d'études de l'enfant (nom et prénom en lettres capitales) \_\_\_\_\_. J'approuve les conditions générales et financières, et m'engage à les respecter.*

Fait le :

A

Signature \_\_\_\_\_



## Appréciation scolaire / School evaluation

Seulement pour candidat à l'année scolaire / Only for academic school year candidate !

Chantemerle remercie très vivement les parents de l'élève qui souhaite poursuivre ses études à Chantemerle de bien vouloir faire remplir le formulaire de candidature ci-dessous par le responsable des études (questions 1 à 7) et par l'élève lui-même (question 8). Cette évaluation devra nous être transmise directement par l'école afin de finaliser l'inscription du candidat.

*Chantemerle warmly thanks the dean of studies for this evaluation of the student who wishes to continue his/her studies at Chantemerle. Please answer the question 1 to 7, (question 8 to be filled by the student) and return directly to Chantemerle in order to finalize the candidate's application.*

Ecole Chantemerle, CH-1807 Blonay – Fax: 0041 21 943 2827

- 
- 1) Nom, prénom, âge du candidat : .....  
*Name and family name, age of the candidate: .....*
  - 2) Dernière école fréquentée: .....  
*Last school attended: .....*
  - 3) Quel est l'équivalent de la classe actuelle de l'enfant ? *What is the candidate's equivalent current class ?*

Français	GSM (6 ans)	CP (7 ans)	CE1 (8 ans)	CE2 (9 ans)	CM1 (10 ans)	CM2 (11 ans)	6ème (12 ans)	5ème (13 ans)	4ème (14 ans)	3ème (15 ans)
UK										
US										
Other: ..										

- 4) Niveau scolaire, points forts et points faibles / *Academic level, strong and weak points:*  
.....

- 5) Caractère et personnalité de l'enfant en classe / *Character and personality of the child in the classroom:*  
.....

6) Caractère et personnalité de l'enfant en internat / *Character and personality of the child in the boarding school:*

.....

7) Comment décririez-vous l'élève pour son age/niveau? / *How would you describe the student for his/her age/class ?*

Appliqué dans son travail/has good study habits	Oui/yes	Non/no	.....
Niveau de français / French level	Bon/good	Moyen/intermediate	Debutant/beginner
Niveau de d'anglais / English level	Bon/good	Moyen/intermediate	Debutant/beginner
Niveau de mathématiques / maths level	Bon/good	Moyen/intermediate	Debutant/beginner
A besoin de soutien scolaire individuel / needs individual attention	Oui/yes	Non/no	.....
Dans quelle(s) branche(s) /in which area(s)	.....		
Classement dans sa classe / ranking in his/her class	1er tiers / 1 <sup>st</sup> third	2ème tiers / 2 <sup>nd</sup> third	3ème tiers / 3 <sup>d</sup> third

8) **A remplir par l'élève** (classe secondaire seulement) / *to be filled by the student (secondary class only)*

Explique en quelques phrases, dans ta langue maternelle, ta motivation pour venir étudier à Chantemerle / *Explain in a few sentences, in your own language, your motivation for studying at Chantemerle :*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Nom, date et signature / *Name, date and signature:* .....

Tampon de l'école / *School stamp:*